

Der Lehrstuhl für Literaturgeschichte und Vergleichende
Literaturwissenschaft an der Philologischen Fakultät,
Universität Plovdiv „Paisii Hilendarski“, Bulgarien,
in Kooperation mit der E.T.A. Hoffmann-Gesellschaft –
Bamberg, Deutschland

INTERNATIONALES SEMINAR „E. T. A. HOFFMANNS BILDER HEUTE“

25. – 28.03.2026

Universität Plovdiv „Paisii Hilendarski“
Plovdiv

Rektorat, Tsar-Asen-Straße 24

PROGRAMM

25.03.2026 13:00 –13:30 – Registrierung, Saal „Kompass“

13:30 – 13:50 Uhr – Eröffnung der Konferenz,
Saal „Kompass“

- **Prof. Dr. Nevena Mileva**, Vize-Rektorin der Universität Plovdiv „Paisii Hilendarski“
- **Prof. Dr. Temenuzhka Jovcheva**, Vize-Rektorin der Universität Plovdiv „Paisii Hilendarski“
- **Assoc. Prof. Dr. Dimitar Krastev**, Vizedekan der Philologischen Fakultät
- **Prof. Dr. Bettina Wagner**, Präsidentin der E.T.A. Hoffmann-Gesellschaft

PROGRAMMÜBERSICHT:

- 25.03.2026** 13:50 – 17:10 Vorträge, Saal „Kompass“
- 18:30 *Abendessen, Бирария*
„Пожарната“,
[Pojarnata (The Fire-Departmen)] –
<https://birariapojarnata.com/en>
Tsar-Asen-Straße 4, Plovdiv
- 26.03. 2026** 10:00 – 17:20 Vorträge, Saal „Kompass“
- 18:00 *Intermedia: „Zaches“ (2010), Film*
von Anri Kulev, mit englischen
Untertiteln, 6 Auditorium
- 27.03. 2026** 9:30 – 12:20 Vorträge, Saal „Kompass“
- 12:40 – 13:10 *Vorstellung des „Netzwerks für*
interdisziplinäre Forschungen zur
Romantik“, Übungsgerichtssaal
(neben dem Saal „Kompass“)
- 14:30 *„Literaturspaziergang durch*
Plovdiv“ unter der Leitung von
Assoc. Prof. Dr. Mladen Vlashki,
Treffpunkt: vor dem Rektorat,
Tsar-Asen-Straße 24
- 28.03.2026** 10:30 – 14:30 *Teamwork*
- Treffpunkt: vor dem Hotel „Trimontium“, 10:15 Uhr*

INTERNATIONALES SEMINAR „E. T. A. HOFFMANNS BILDER HEUTE“

Google Meet: <https://meet.google.com/bor-ugyg-sho>
Osteuropäische Zeit, GMT/UTC+2

25.03.2026

13:30 – 13:50 Eröffnung der Konferenz, Saal „Kompass“

Erste Vigilie **Moderatorin:** Prof. Dr. Maria Endreva

13:50 – 14:30 Dr. Dr. Bernd Hesse und Jörg Petzel, E. T. A. Hoffmann Gesellschaft, Deutschland: *Bilder zu E.T.A. Hoffmanns Leben und Werk im „Schnurrpfeifenkarussell“*

14:30 – 14:50 Dr. Sahib Kapoor, Jawaharlal Nehru University, Indien: *E.T.A. Hoffmann und Natalie Frank: eine Winkelverwandtschaft des 21. Jahrhunderts*

14:50 – 15:20 *Diskussion*

15:20 – 15:40 *Kaffeepause*

Zweite Vigilie **Moderator:** Assoc. Prof. Dr. Eugeniy Chevkenov

15:40 – 16:00 Derek Gimpel, Humboldt-Universität Berlin, Deutschland: „... wie die Fernsehkamera [...] an der Gestalt einer Oper weiter ‘dichten‘ kann.“. *Die Verfilmung der Oper „Hoffmanns Erzählungen“ im westdeutschen Fernsehen 1961.*

16:00 – 16:20 Assoc. Prof. Dr. Eugeniy Chevkenov, Academy of Music, Dance and Fine Arts „Prof. Asen Diamandiev“ – Plovdiv, Bulgarien: *Der Polymath E.T.A. Hoffmann – einer, der viel wusste und noch mehr konnte*

16:20 – 16:40 Jörg Holzmann, Salzburg/Halle (Saale), Deutschland: *Hoffmann meets Tarkowski: Real Person Fiction auf der Opernbühne (Ferneteiligung)*

16:40 – 17:10 *Diskussion*

18:30 *Abendessen*

26.03.2026

Dritte Vigilie

Moderator: Dr. Sahib Kapoor

10:00 – 10:20

Prof. Dr. René-Marc Pille, Universität Paris 8 Vincennes – Saint-Denis, Frankreich: *Zur heutigen Popularität des Fantastiqueur E.T.A. Hoffmann in Frankeich*

10:20 – 10:40

Assoc. Prof. Dr. Vitana Kostadinova, Universität Plovdiv „Paisii Hilendarski“, Bulgarien: *The First English Translation of Hoffmann's The Sandman*

10:40 – 11:00

Dr. Bernhard Wickl, E. T. A. Hoffmann Gesellschaft, Deutschland: *E.T.A. Hoffmann und Bamberg*

11:00 – 11:30

Diskussion

11:30 – 11:50

Kaffeepause

Vierte Vigilie

Moderator: Prof. Dr. René-Marc Pille

11:50 – 12:10

Prof. Dr. Blagovest Zlatanov Velichkov, Universität Heidelberg, Deutschland: *E. T. A. Hoffmann und Georgi Rajčev: die verborgene Intertextualität zweier Novellen*

12:10 – 12:30

Ilia Tochev, Universität Plovdiv „Paisii Hilendarski“, Filiale – Kardzhali, Bulgarien: *Doppelgänger und Identität (Betrachtungen zu Hoffmanns Märchen novelle Der Sandmann und Welitschka Nastradinovas Erzählung Fräulein Hexe)*

12:30 – 12:50

Diskussion

12:50 – 14:00

Pause

Fünfte Vigilie	Moderator: Prof. Dr. Blagovest Zlatanov Velichkov
14:00 – 14:20	Dr. Beata Kornatowska, Adam-Mickiewicz-Universität Posen, Polen: <i>Zwischen Geräusch und Stimme: Hörbarkeit in E. T. A. Hoffmanns „Der Sandmann“</i>
14:20 – 14:40	Muhan Li, Humboldt-Universität zu Berlin, Deutschland: <i>Das Musikwerk im Zeitalter seiner technischen (Re)generierbarkeit: E.T.A. Hoffmanns Erzählung Die Automate neu gelesen im Licht Walter Benjamins und der modernen Medienästhetik</i>
14:40 – 15:00	Natalie Kushnir, E. T. A. Hoffmann Gesellschaft, Deutschland: <i>Automaten, Puppen, Hüllen: Hoffmann – Odojewski – Meyrink – Grin</i>
15:00 – 15:30	<i>Diskussion</i>
15:30 – 15:50	<i>Kaffeepause</i>
Sechste Vigilie	Moderator: Dr. Beata Kornatowska
15:50 – 16:10	Natalia Ardis, Universität Montpellier Paul-Valéry, Frankreich: <i>Von der Roboterfrau in E.T.A. Hoffmanns „Der Sandmann“ bis zum Robotermann in Emma Braslavskys „Ich bin dein Mensch“: eine Bestandsaufnahme der visionären Wirkung des romantischen Schriftstellers.</i>
16:10 – 16:30	Dr. Vesela Ganeva, Universität Plovdiv „Paisii Hilendarski“, Bulgarien: <i>The Uncanny Automaton: From Hoffmann to Artificial Intelligence</i>
16:30 – 16:50	Goutam Kumar, Jawaharlal Nehru University, New Delhi, Indien: <i>Exploring Antisemitic Tendencies: The Jew as a Literary Figure in E.T.A. Hoffmann's Die Serapionsbrüder (1819-1821)</i>
16:50 – 17:20	<i>Diskussion</i>
18:00	Intermedia: „Zaches“ (2010), Film von Anri Kulev, mit englischen Untertiteln, 6 Auditorium

27.03.2026

Siebente Vigilie Moderator: Dr. Dr. Bernd Hesse

9:30 – 9:50 Assoc. Prof. Dr. Mladen Vlashki, Universität Plovdiv
„Paisii Hilendarski“, Bulgarien: *E.T.A. Hoffmann auf den Seiten der „Fackel“ von Karl Kraus. Im Kontext der Wiener Moderne*

9:50 – 10:10 Prof. Dr. Cleo Protokhristova, Universität Plovdiv
„Paisii Hilendarski“, Bulgarien: *The “Bulgarian” E.T.A. Hoffmann – Figures of Mediation (Ferneteilnahme)*

10:10 – 10:30 Assoc. Prof. Dr. Svetla Cherpokova, Universität Plovdiv „Paisii Hilendarski“, Bulgarien: *Von der „ungesunden Fantastik“ bis zum fantastischen Hoffmann heute*

10:30 – 11:00 *Diskussion*

11:00 – 11:20 *Kaffeepause*

Achte Vigilia Moderator: Jörg Petzel

11:20 – 11:40 Dr. Christoph Seelinger, Technische Universität Braunschweig, Deutschland: *Hoffmanniana des 21. Jahrhunderts. Rezeption von E.T.A. Hoffmanns Nachstück Der Sandmann (1816) im zeitgenössischen Horrorkino (Ferneteilnahme)*

11:40 – 12:00 Prof. Dr. Maria Endreva, Sofia University St. Kliment Ohridski, Bulgarien: *Roman, Aphorismus und Fragment im theoretischen Denken der deutschen Frühromantik (Friedrich Schlegel und Novalis)*

12:00 – 12:20 *Diskussion*

CODA Moderatorin: Assoc. Prof. Dr. Svetla Cherpokova

12:40 – 13:10 Vorstellung des „Netzwerks für interdisziplinäre Forschungen zur Romantik“

14:30 „Literaturspaziergang durch Plovdiv“ unter der Leitung von Assoc. Prof. Dr. Mladen Vlashki, Treffpunkt: vor dem Rektorat, Tsar-Asen-Straße 24

28.03.2026

10:30 – 14:30 *Teamwork*

Treffpunkt: vor dem Hotel „Trimontium“, 10:15 Uhr